

3 de noviembre de 2011

Excelentísima Señora:

Quisiera hacerle llegar mis más sinceras felicitaciones por su reelección a la Presidencia de Argentina. El hecho de ser la primera Presidenta reelegida en Argentina es digno de orgullo y además una fuente de inspiración para las mujeres del mundo.

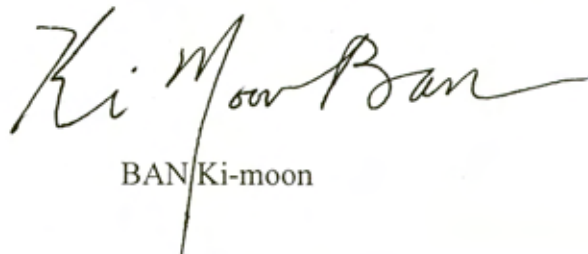
Espero continuar trabajando con usted para alcanzar las metas que Argentina y las Naciones Unidas comparten, como el multilateralismo, la promoción y protección de los derechos humanos, y el desarrollo sostenible.

Como mencioné durante nuestra conversación telefónica, el 25 de octubre de 2011, estoy convencido que Argentina se encuentra en una posición única, en vista de su rica historia y experiencia, para hacer valiosas contribuciones al debate actual sobre la gobernanza económica global.

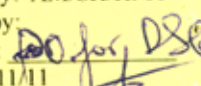
Ahora es el momento de acelerar el paso para alcanzar los Objetivos del Milenio. Debemos esforzarnos para lograr el desarrollo sostenible que a su vez nos permitirá enfrentar desafíos que están estrechamente relacionados, como son el cambio climático, la inseguridad alimentaria, la escasez del agua y de energía, los temas de salud global y el empoderamiento de las mujeres.

Permítame transmitirle mis mejores deseos y, al mismo tiempo, extenderle el apoyo de la Organización, así como el mío propio, en los futuros empeños de su Gobierno.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.


BAN/Ki-moon

Excelentísima Señora
Cristina Fernández
Presidenta de la República Argentina
Buenos Aires

SG letter to President Argentina
Drafter: DPA
Proofread by: AM/SH/HMC
Approved by:
Authorised: 
Date: 3/11/11

UNOFFICIAL TRANSLATION

3 November 2011

Excellency,

I would like to extend to you my most sincere congratulations on the occasion of your re-election to the presidency of the Republic of Argentina. The fact that you are the first woman to be re-elected in Argentina is a source of pride and inspiration to women around the world.

I look forward to continue working closely with you to reach the common goals that Argentina and the United Nations share such as multilateralism, the protection and promotion of human rights and sustainable development.

As I mentioned during our telephone conversation on 25 October 2011, I am convinced that Argentina is in a unique position, in view of its rich history and experience, to make valuable contributions to the current debate on global economic governance.

Now is the moment to accelerate the pace toward the Millennium Development Goals. We must strive to achieve sustainable development by connecting the dots between climate change, food crises, water scarcity and energy shortages, job creation and women's empowerment.

Please receive my best wishes as well as my support and that of the Organization in your Government's future pursuits.

Please accept, Excellency the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

Her Excellency
Ms. Cristina Fernández
President of the Republic of Argentina
Buenos Aires